

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 29 (1966)  
**Heft:** [9]  
  
**Rubrik:** News from Switzerland

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.09.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

floor. Dancing went on till 4 o'clock in the morning and we all enjoyed ourselves immensely.

Then everybody helped with the cleaning up so that this was done very quickly. I got to bed finally at 5 o'clock and my last thought was: "A nice evening wit ha good and warm atmosphere!"

"Early Bird"

Special thanks to Messrs N. Weishaupt and H. V. Buehler for making the sausages and to Mr Kaspar for installation of the ranges.

—G.M.

---

## **Forthcoming Events**

### **Hamilton Swiss Club**

A card evening will be held in the Swiss Chalet on Saturday, October 1st.

A Social Evening is being held on Saturday, October 22nd in Pine Lodge. The Dutch Orchestra will play and the jodel choir will give us a few items. Good supper as usual. This evening is arranged to comply with a request from the annual general meeting, so please come along and show your support.

In order to save considerable expenses, the committee has, at a recent meeting, decided that no special notices to remind members of the function will be sent out in the future. So please keep these dates in mind.

---

## **News from Switzerland**

### **SWISS COSTUME AND FOLKLORE MUSEUM UTENBERG LUCERNE**

The former country house Utenberg near Lucerne which is hidden away in a large, beautiful park, today is host to a rich collection of national costumes. Some hundred life-size models show off the costumes very well and, besides, on display are embroideries and jewellery as well as rustic antiques. A special department is devoted to a collection of seals and signets, and deposited here are also the archives of the Swiss Federal Yodler Association.

The house commands a lovely view of Lucerne with Pilatus beyond, of the Lake of Lucerne and the Alps. The Utenberg Museum and Park are easily accessible by car, the Dietschiberg cable railway or on foot.

## MUSICAL HIGHLIGHTS IN LUCERNE

No other musical event in Switzerland has won such an international reputation and attracts so many lovers of music as does the "International Music Festival" in Lucerne which this year took place between August 13th and September 8th. The Swiss Festival Orchestra played in four symphony concerts under Paul Klecki, Bernard Haitink, Claudio Abbado and Andre Cluytens. The Cincinnati Symphony Orchestra under Max Rudolf was heard in Lucerne for the first time in the fifth concert while four further concerts were given to the Vienna Philharmonic directed by Herbert von Karajan, George Szell, Lorin Maazel and Georg Solti. Soloists of world renown participated in these concerts.

The general programme reached a further climax on August 30th with a chorus concert which combined the voices of the Belgian radio and the Zurich Chamber Chorus. The Chamber music programme comprised concerts by the Festival Strings Lucerne and the English Chamber Orchestra; an evening was devoted to "musica nova" and there were two serenades at the famous Lion of Lucerne. Piano and organ recitals as well as a song recital and a presentation of young musicians rounded up the programme. The Municipal Theatre contributes to the festival by six performances of Jean Anouilh's "Majestes" (in German).

## MAID OF ALL WORK

Bulle (Canton of Fribourg)—Eager to give visitors to the region not only a warm welcome but also the best of service in every respect, the company which runs the aerial cableways of Gruyeres-Moleson and Vudalla has now hired a charming hostess who speaks several languages. Her main job will be to give tourists every possible information and to make their stay as agreeable as possible.

Moleson-Village, the "man-made" mountain resort, is one of the first to have its "own" hostess who is responsible for welcoming the guests and for making them comfortable. She deals out information on transport facilities, excursions, meals and entertainments; she is also well acquainted with the technical data of the aerial cableways, the structure of and future plans for the resort and, of course, knows the names of all the surrounding mountains and how high they are. Should it rain, this maid of all work will have the further task of cheering up disappointed guests.

This original idea of taking the tourist "under one's wing", so to speak, marks a further step forward in the development of this novel tourist site and, no doubt, will serve as inspiration for other regions.

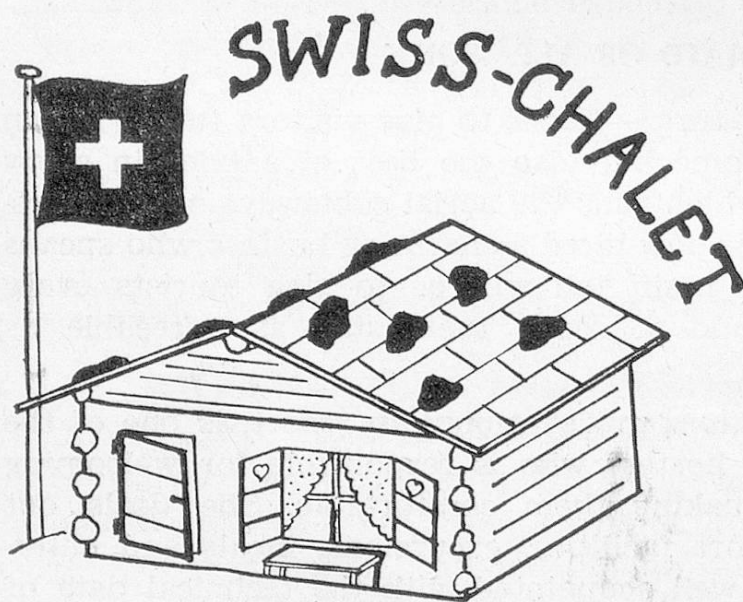


## CLEANEST MOUNTAIN IN CENTRAL SWITZERLAND

The title of cleanest mountain in Central Switzerland may, no doubt, be claimed by Pilatus which dominates Lucerne's skyline. Every year, it is subjected to what one might call spring cleaning when a corps of volunteers including many youngsters sets out to remove such remainders (and reminders) of civilization thrown thoughtlessly away by picnickers etc., in the course of the year and also to repair facilities. This cleaning campaign is conducted in close cooperation by the Swiss Alpine Club (SAC) and the management of the Pilatus Railway and is thus organized as to clear a different section every summer. Besides, a close eye is kept on those who pick protected flowers.

## SWISS FASHION IN AFRICA

Recently, on the invitation of Mr W. C. S. Tubman, President of the Liberian Republic, several Swiss firms sent collections of dresses, knitwear, beach and leisure apparel, shoes, etc. to Monrovia, the capital of Liberia. All of these Swiss quality products were first shown to President and Mrs Tubman and their guests, and then to the public. An amusing item, the youngest daughter of the presidential couple, Miss Coo-Coo Tubman, who was educated in a Swiss French boarding school, volunteered to perform as a model in order to present a part of the dress collection. (OSEC)



## Restaurant Coffee-Bar

*Props. Mr and Mrs Bert Fluhler*

**OPEN  
7 DAYS**

**ENGLISH  
and  
CONTINENTAL  
MEALS**

If you are in the  
Waikato come  
and enjoy a meal  
in a pleasant at-  
mosphere.

For reservation  
Phone 82-305  
Hamilton

## **ROSE FIELDS IN BLOOM**

Over 200,000 rosebushes bloom only fifteen miles from Zurich—in the Rafzerfeld where the Rhine marks the border between Switzerland and Germany—from mid-July to the end of September. Visitors to this unique rosary of Hauenstein have quite a walk to take, but it is more than worthwhile. Added to the natural beauty of the rose fields is an exhibit by a Zurich florist of bouquets and floral pieces which took thousands of roses to make.

## **THE TRADE FAIRS OF BASLE**

The trade shows which are being held on the premises of the Swiss Industries Fair continue to have a very heavy schedule. From September 4th to 6th, "Interferex 66", the 4th International Trade show of hardware, tools and housewares, took place. Covering a total surface area of 76,000 sq. ft, this show had more than 900 exhibitors from 25 countries. This is a very high percentage of participation and the large range of products shown by the manufacturers and their representatives allowed visitors to obtain a complete documentation on the production of various countries. For the first time, England and Austria had collective stands at this show.

Immediately after, from September 8th to 14th, "Nuclex 66", the International Industries Fair and Conference, was held. The primary objective of "Nuclex 66" is to present a comprehensive picture of the economic potential already achieved by nuclear technology and to afford some indication of future developments. This trade fair, in which some 250 industrial concerns from 16 countries and a number of international organizations participated, was combined with a series of conferences at which 163 papers from 13 countries were presented. These works dealt with the present stage of nuclear engineering achievement, development trends and safety problems. The fair and the conferences offered the visitor valuable information and new insights into the field of nuclear technology and its industrial applications. (OSEC)

## **SWISS AIR RESCUE PATROL**

In 1965, the Swiss Air Rescue Patrol made 1081 flights, representing a total of 220 interventions, in order to bring assistance to persons in danger. As a result, it saved or transported 189 persons and, in 39 cases, evacuated the dead. 140 interventions were effected with helicopters, 63 with conventional airplanes and 17 with a combination of both.

Cases most frequently requiring intervention were mountain accidents (68) and skiing accidents (62), patients transported totalling 40 and search flights 20. The Air Rescue Patrol operates from nine airfields or airstrips and has 29 airplanes and 12 helicopters at its disposal. (OSEC)



## **THE ITALIAN BUSINESS "OSCAR" AWARDED TO TWO SWISS FIRMS**

Among the winners of the Italian National Golden Mercury Award, known as the Italian business "Oscar", which was awarded this year in Rome, are two Swiss firms, the watch manufacturer Omega, Louis Brandt and Brother Ltd of Bienne, and the Associated Tobacco Manufacturers S.A. of Serrieres (Neuchatel). This honour is bestowed on enterprises which have contributed in a particularly effective way to production growth and to economic collaboration, mainly by improving their distribution service with more rational sales and forms. The jury also takes into consideration the presentation of articles and innovations made in the field of production. (OSEC)

## **THE SWISS INDUSTRIAL DESIGNERS ORGANIZE**

The Swiss industrial designers have just formed a professional association ("Swiss Industrial Designer" SID) with headquarters at Zurich. This association proposes to group the industrial designers of Switzerland and to defend their professional interests, to draw up rules of conduct for the profession and also to give professional instruction. Its immediate programme calls for the organization of an exhibit on this interesting and relatively new profession. (OSEC)

## **CHOCOLATE PRODUCTION IN SWITZERLAND**

In 1965, Switzerland produced 121 million pounds of chocolate, thereby placing itself in eighth position among the principal producing countries of this speciality.

## **"LA SUISSE"**

"La Suisse" is the title of a French picture book which recently appeared in the "Monde et Voyages" series by Larousse, Paris. This book gives an excellent picture of Switzerland viwing the country under various aspects as landscape, present and past, traditions, art, literature, music, everyday life and vacation. The main literary part consists of descriptions, two to three pages long, of all the 22 cantons. The black-and-white and colour photographs greatly enhance the effect of the publication which gives the reader a true, concrete picture of Switzerland.

## **MONUMENT TO THE MULE**

A monument to the mule has been inaugurated by the members of a special organization in the Valais. It was erected with the consent of the authorities at a crossroad in Sion. The idea may appear strange to the outsider, but the history of this mountain valley and its many passes reveals how useful the mule has been throughout the centuries as a carrier of goods to remote points. Today, it is dying out. The sculpture by E. Sandoz was unveiled some time ago.